

Мелькнул ярко, сильно, совсем близко...

— Ну, слава богу! — сказал я с радостью. — Близко ночлёт!

Гребец повернулся, посмотрел через плечо на огонь и опять апатично налёг на вёсла.

Я не поверил: огонёк так и стоял, выступая вперёд из неопределённой тьмы.

Но гребец был прав: оказалось, действительно далеко.

Свойство этих ночных огней — приближаться, побеждая тьму, и сверкать, и обещать, и манить своею близостью. Кажется, вот-вот ещё два-три удара вёсла, — и путь кончен... А между тем — далеко.

И долго ещё мы плыли по тёмной, как чернила, реке. Ущелья и скалы выплывали, надвигались и уплывали, оставаясь назад и теряясь, казалось, в бесконечной дали, а огонёк всё стоял впереди, переливаясь и маня, — всё так же близко и всё так же далеко.

Мне часто вспоминается теперь и эта тёмная ночь, река, затённая скалистыми горами, и этот живой огонёк. Много огней и раньше и после манили не одного меня своею близостью. Но жизнь течёт всё в тех же угрюмых берегах, а огонь ещё далеко. Опять приходится налегать на вёсла...

Но всё-таки... всё-таки впереди огонь! (Кор.)

Die Partikel

Partikeln sind Hilfswörter, die einzelnen Wörtern oder ganzen Sätzen verschiedene Bedeutungsschattierungen verleihen.

Даже он не мог ответить на этот вопрос. Selbst er konnte auf diese Frage nicht antworten.

Die Partikel **даже** hebt das Wort **он** hervor und hat verstärkende Bedeutung.

Все ждут только тебя. Alle warten nur auf dich.

Die Partikel **только** hat einschränkende Bedeutung und bezieht sich auf das Wort **тебя**.

Ведь ты свободен сегодня вечером? Du bist doch heute abend frei?

Die Partikel **ведь** hat verstärkende Bedeutung und bezieht sich auf den ganzen Satz.

Die Partikeln haben keine selbständige Bedeutung, daher können sie nicht als Satzglieder auftreten und auch nicht erfragt werden.

Die gebräuchlichsten Partikeln sind:

1. Fragepartikeln: **ли** (ль), **разве**, **неужели**.

Скоро ли приедет твой брат?	Коммт dein Bruder bald?
Разве твой брат не приедет?	Wird denn dein Bruder nicht kommen?
Неужели твой брат не приедет?	Wird dein Bruder wirklich nicht kommen?

Die Partikeln **разве** und **неужели** dienen nicht nur zum Ausdruck einer Frage, sondern drücken zugleich Zweifel, Unglauben oder Verwunderung des Sprechers aus.

Die Partikel **ли** (ль) bezieht sich auf irgendein Wort eines Fragesatzes und wird diesem Wort stets nachgestellt.

Приедет ли брат?	Kommt der Bruder?
Скоро ли приедет брат?	Kommt der Bruder bald?

Die Partikeln **разве** und **неужели** beziehen sich auf den ganzen Satz und stehen in der Regel am Anfang des Satzes; sie können aber auch in der Mitte stehen:

Твой брат разве не приехал?	Ist dein Bruder denn nicht gekommen?
-----------------------------	--------------------------------------

2. Ausrufepartikeln: **что**, **за**, **как**, **ну** и. Sie stehen stets am Anfang des Satzes.

Что за книгу я прочитал!	Was für ein Buch ich gelesen habe!
Как весело поют птицы!	Wie lustig die Vögel singen!
Ну и устал я сегодня!	Ich bin heute aber müde!

3. Bekräftigende Partikeln: **даже**, **и**, **же** (ж), **ведь**, **ни**.

Это даже ребёнок понимает.	Das kann selbst ein Kind begreifen!
----------------------------	-------------------------------------

Это и ребёнок понимает.

Die bekräftigenden Partikeln **даже** und **и** haben die gleiche Bedeutung und werden stets ihrem Bezugswort vorangestellt.

Die Partikeln **же** und **ведь** sind einander bedeutungsähnlich.

Я же тебе говорил.	Ich habe dir doch gesagt.
Ведь я тебе говорил.	

Die Partikel **ведь** bezieht sich auf den ganzen Satz und hat keine fixierte Satzstellung:

Ведь он ничего не знает об этом.	Er weiß doch nichts davon.
Он ведь ничего не знает об этом.	
Он ничего ведь не знает об этом.	
Он ничего не знает ведь об этом.	

Die Partikel **же** kann sich ebenfalls auf den ganzen Satz beziehen:

Он же ничего не знает об этом.	Er weiß doch nichts davon.
Я же ему говорил.	Ich habe es ihm doch gesagt.
Помогите же ему.	Helfen Sie ihm doch.
Не мог же я отказаться.	Ich konnte doch nicht ablehnen.

Die Partikel **же** steht nie am Anfang eines Satzes.
Bezieht sich **же** auf ein einzelnes Wort, so wird es diesem stets nachgestellt:

Он вернётся сегодня же .	Er kommt unbedingt noch heute zurück.
У меня такой же портфель.	Ich habe genau so eine Aktentasche.
Тебе же поручили это, а не мне.	Man hat doch dich damit beauftragt und nicht mich.

Die Partikel **ни** verstärkt die Verneinung:

Не могу ждать ни минуты.	Ich kann keine einzige Minute warten.
Не успел написать ни строчки.	Ich kam nicht dazu, auch nur eine einzige Zeile zu schreiben.

4 Einschränkende Partikeln: **только** nur, erst, **лишь** nur, bloß, **лишь только** nur, bloß, kaum.

Он вернётся только (лишь) к вечеру.	Er kommt erst gegen Abend zurück.
Я только (лишь) просмотрел статью.	Ich habe den Artikel bloß durchgesehen.

Die Partikeln **только**, **лишь** und **лишь только** sind gleichbedeutend. Am häufigsten kommt die Partikel **только** vor. Die einschränkenden Partikeln werden stets ihrem Bezugswort vorangestellt:

Я только просмотрел статью, но не успел внимательно прочитать её.	Ich habe den Artikel nur überflogen, bin aber nicht dazu gekommen, ihn gründlich durchzulesen.
Я просмотрел только статью, а доклад не успел просмотреть.	Ich habe nur den Artikel überflogen, für die Durchsicht des Vortrages reichte die Zeit nicht aus.

5. Hinweisende Partikeln: **вот** da, hier, **вон** da, **это** es.

Вот наш дом.	Hier ist unser Haus.
Вот идёт твой брат.	Da kommt dein Bruder.
Послышались звонкие голоса, смех. Это дети вернулись из школы.	Man hörte helle Stimmen und Lachen. Es waren die Kinder, die aus der Schule kamen.

6. Die verneinende Partikel **не**. Sie steht immer vor ihrem Bezugswort.

Он не придёт сегодня.	Er kommt heute nicht.
Он придёт не сегодня.	Er kommt nicht heute.
Не он придёт сегодня.	Nicht er kommt heute.

Eine besondere Gruppe bilden die Partikeln, die zur Ableitung

neuer Wörter oder zur Formenbildung dienen. Die wortbildenden Partikeln **-то**, **-либо**, **-нибудь**, **кое-** dienen zur Bildung unbestimmter Pronomen und Adverbien: **кто-то**, **что-либо**, **кое-что**, **почему-то**, **когда-нибудь** u. a.

Die Partikeln **не-** und **ни-** dienen zur Bildung verneinender Pronomen und Adverbien **никто**, **ничто**, **никого**, **ничего**, **нигде**, **нигда** u. a.

Die formbildende Partikel **бы** (**б**) dient zur Bildung des Konjunktivs: **сделал бы** hätte (es) gemacht, **мог бы** könnte.

Übung 318. Lesen Sie die folgenden Sätze. Suchen Sie die Partikeln heraus und klären Sie ihre Bedeutung.

- Вот и фонтан; она сюда придёт. (П.)
- И слышно в тишине степной. Лишь лай собак да коней ржание. (П.)
- Вон даль голубая видна. (Маяк.)
- Но даже на краю небес. Всё тот же был зубчатый лес. (Л.)
- Что же мне так больно и так трудно? Жду ль чего? Жалею ли о чём? (Л.)
- Не пылит дорога. Не дрожат листья... Подожди немного, Отдохнешь и ты. (Л.)
- «Разве у вас нет друзей?» — спросил Королёв. (Чех.) 8. «...дорогой мой, — сказала она, — а ведь вы больны!» (Чех.) 9. ...нул яркий свет, потом покойный зелёный — это лампы накрыты абажуром. (Чех.) 10. Наташа с утра этого дня не имела ни минуты свободы и ни разу не успела подумать о том, что предстоит. (Л. Т.) 11. Что за прелесть эта моя Наташа! (Л. Т.)

Übung 319. Lesen Sie die folgenden Sätze. Sagen Sie, wie sich der Sinn des Satzes nach der Stellung der Partikel ändert.

A. 1. Эта задача трудна даже для него. Даже эта задача трудна для него. 2. Он не прочитал даже учебника. Он даже не прочитал учебника. 3. Даже он ещё не начинал работу. Он даже не начинал ещё работу.

B. 1. Я только прочитал стихотворение. Я прочитал только стихотворение. 2. Мы будем здесь только работать. Мы только здесь будем работать. Только мы будем здесь работать. 3. Он ответил только на этот вопрос. Только он ответил на этот вопрос. 4. Мы только вчера гуляли в парке. Мы вчера гуляли только в парке. Мы вчера только гуляли в парке. Только мы вчера гуляли в парке.

C. 1. Я сегодня не получил письма. Я не сегодня получил письмо. 2. Мы не играли вчера в волейбол. Мы играли не вчера в волейбол. Мы играли вчера не в волейбол. Не мы играли вчера в волейбол. 3. У меня не журнал. Журнал не у меня.

Zur Schreibung der Partikeln

1. Die Partikeln **-то, -нибудь, -либо, кое-, -таки, -ка** schreibt man mit einem Bindestrich: **что-то** *etwas*, **что-нибудь** *irgend etwas*, **что-либо** *irgend etwas*, **кое-что** *manches*, **все-таки** *doch*, **расскажи-ка** *erzähle mal*.

2. Die Partikeln **бы (б), ли (ль), же (ж)** werden getrennt geschrieben:

Отдохнул бы ты.	Du hättest dich erholen sollen.
Скоро ли он придёт?	Kommt er bald?
Он придёт сегодня же .	Er kommt noch heute.

3. Die Partikeln **не** und **ни** schreibt man in einigen Fällen zusammen, in anderen getrennt.

Die Partikel не schreibt man zusammen:

1. wenn das Wort ohne **не** nicht vorkommt: **небрежность** *Nachlässigkeit*, **недоумение** *Verwunderung*, **несчастный** *unglücklich*, **необъятный** *unermesslich*, **нельзя** *man darf nicht*, **неожиданно** *unerwartet*, **ненавидеть** *hassen*, **недоумевать** *sich wundern*.

2. wenn mit Hilfe der Partikel **не** ein neues Wort — ein Substantiv, Adjektiv oder ein Adverb — gebildet wird; diesen Wörtern entsprechen in der Regel Synonyme ohne **не**: **несчастье** *Unglück* (*горе Kummer, беда Elend*), **неправда** *Unwahrheit* (*ложь Lüge*), **непогода** *Unwetter* (*плохая погода schlechtes Wetter*), **неприятель** *Feind* (*противник Gegner, враг Feind*), **неверный** *unrichtig* (*ошибочный fehlerhaft*), **невеселый** *nicht fröhlich* (*грустный traurig*), **нетрудный** *nicht schwer* (*лёгкий leicht*), **недалёко** *unweit* (*близко nah*), **несмело** *nicht tapfer* (*робко schüchtern, ängstlich*).

3. mit verneinenden Pronomen ohne Präpositionen (**ничего** сказать *da kann man nichts sagen*, **некого** послать *es ist niemand da, den man schicken könnte*) und mit verneinenden Adverbien (**нигде** спрятаться *man kann sich nirgends verstecken*, **никуда** идти *man weiß nicht, wohin man gehen soll*, **никогда** гулять *man hat keine Zeit zum Spaziergehen*).

4. mit Langformen von Partizipien, die keine abhängigen Wörter bei sich haben: **непрочитанная** книга *das nicht durchgelesene Buch*, **незаконченная** работа *die unbeendete Arbeit*, **неисследованная** местность *die unerforschte Gegend*.

Übung 320. Lesen Sie die folgenden Sätze. Beachten Sie die Schreibung der Partikel **не** in den hervorgehobenen Wörtern.

1. К вечеру я почувствовал **недомогание**. 2. Всю прошлую неделю мне **нездоровилось**. 3. Я **недоумевал**, почему тебя так долго не было. 4. Это случилось в **ненастную** осеннюю ночь. 5. Брат пишет, что на праздники придет к нам **непременно**. 6. Мы возмём в дорогу только самое **необходимое**. 7. Весь вечер он был расстроен, на вопросы отвечал **невпопад**. 8. В детстве они были **неразлучными** друзьями. 9. Не рассказывай мне **небылицы**. 10. «Какой

ты **непоседа!**» — сказала бабушка маленькому внуку. 11. Я **нечаянно** толкнул стол и разбил вазу.

Übung 321. Schreiben Sie ab. Verbinden Sie jedes Substantiv mit einem der angegebenen Adjektive, die ohne Partikel **не** nicht gebraucht werden.

Substantive: услуга, остров, простор, аплодисменты, боль, работник, впечатление, силы, дружба.

Adjektive: неоценимый, необозримый, нестерпимый, неизгладимый, несмолкаемый, необитаемый, нерушимый, неутомимый, неисчерпаемый.

Übung 322. Ersetzen Sie schriftlich die Verbindungen der Substantive mit Langformen des Adjektivs durch solche mit Kurzformen.

Muster: неизлечимая болезнь — болезнь неизлечима

1. непроходимая тайга 2. невыносимая жара 3. неутомимые путешественники 4. неисчерпаемые силы народа 5. неудержимое стремление вперед 6. необозримые пространства страны 7. неисощимые запасы полезных ископаемых

Übung 323. Schreiben Sie ab. Ersetzen Sie die hervorgehobenen Wörter durch die unten angegebenen sinnverwandten Wörter mit der Partikel **не**.

1. Новая работа оказалась **трудной**. 2. Мой сосед — человек **молчаливый**. 3. Эта речка **узкая**, переплыть её **легко**. 4. Кто-то **робко** постучал в дверь. 5. Послышался **тихий** стук в дверь. 6. Почему у тебя такой **грустный** вид? 7. К вечеру больной почувствовал себя **плохо**. 8. Сон больного был **тревожный**. 9. Все атаки **противника** были отбиты. 10. Нельзя так **грубо** разговаривать с товарищами. 11. Он не терпит **лжи**.
невеселый, беспокойный, нелёгкий, негромкий, неширокий, неразговорчивый; невежливо, несмело, нехорошо, нетрудно, неприятель, неправда

Die Partikel не schreibt man getrennt:

1. von Verben, Adverbialpartizipien, Kurzformen der Partizipien, Zahlwörtern, Präpositionen und Konjunktionen.

2. von Substantiven, Adjektiven, Adverbien und Langformen der Partizipien, wenn eine Gegenüberstellung erfolgt:

Он нам не приятель, а враг.	Er ist für uns kein Freund, sondern ein Feind.
------------------------------------	--

Девушки спели не весёлую песню, а грустную.	Die Mädchen sangen kein fröhliches Lied, sondern ein trauriges.
--	---

Эта деревня не далёко, а совсем близко отсюда.	Dieses Dorf ist nicht weit, sondern ganz nah von hier.
---	--

3. von Adjektiven und Adverbien in der Komparativform:

Эта задача не труднее, чем предыдущая.	Diese Aufgabe ist nicht schwieriger als die vorhergehende.
Сегодня мы работали не хуже, чем вчера.	Heute haben wir nicht schlechter gearbeitet als gestern.

4. von allen Pronomen (außer den verneinenden Pronomen **нѣкого** und **нѣчего** ohne Präpositionen):

Это не мой книга.	Das ist nicht mein Buch.
Не все кончили работу.	Nicht alle sind mit der Arbeit fertig.
Мне не с кем посоветоваться.	Ich habe niemanden, mit dem ich mich hätte beraten können.
Говорить было не о чем.	Es gab nichts, worüber wir sprechen konnten. (Wir hatten einander nichts zu sagen.)

5. von Langformen der Partizipien, die bei sich abhängige Wörter haben:

не прочитанная мною книга	das von mir nicht durchgelesene Buch
не отдыхающие с утра путешественники	die Reisenden, die seit dem Morgen keine Pause eingelegt hatten
не прекращающиеся в течение целой недели дожди	der Regen, der während der ganzen Woche nicht aufhört(e)

Übung 324. Lesen Sie die folgenden Sätze. Begründen Sie die Zusammen- oder Trennschreibung der Partikel **не**.

1. Неправду я не потерплю ни в ком. (Кр.) 2. Не зная броду, не суйся в воду. (Посл.) 3. Дальше, пересекая дорогу, тянулись желтые немигающие огни деревни. (Фад.) 4. Тянулась глубокая осень, уже не сырая и дождливая, а сухая, ветреная и морозная. (Акс.) 5. Только что прошёл дождь, трава была мокрая, так что сесть было не на что. 6. Скучен день до вечера, коли делать нечего. (Посл.) 7. Немало я знаю рассказов мудреных и чудных. (Л.) 8. Уже и сумерки, а песни всё не утихали. (Г.) 9. И вся полная негодованьем, к ней мать идёт. (П.) 10. Почти не уменьшая хода, машина круто развернулась. (Гайд.)

Übung 325. Schreiben Sie ab; achten Sie dabei auf die Zusammen- oder Trennschreibung der Partikel **не**.

1. Она была (не) весёлая, как вчера, а печальная. Она была (не) весёлая и бледная. 2. (Не) приятель продолжал наступать. Нет, он вовсе (не) приятель мне. 3. Несколько дней продолжалась (не) погода, которая задержала меня. Меня задержала (не) погода, а болезнь. 4. Меня мучило (не) терпение. В этом деле нужно (не) терпение, а решительность. 5. (Не) опытный человек ничем не сможет помочь нам в этом деле. Он оказался (не) опытным, а начинающим инженером.

Übung 326. Schreiben Sie ab; achten Sie dabei auf die Zusammen- oder Trennschreibung der Partikel **не**.

1. Я плыл из Гамбурга в Лондон на (не) большом пароходе. (Тург.) 2. Зной был (не) стерпим по-прежнему. (Тург.) 3. Весь следующий день он бродил, (не) находя себе места. (Фад.) 4. К бедё (не) опытность ведёт. (П.) 5. Тревога смутная, (не) ясная, всё креп-

че охватывала мальчиков, и шумливый, (не) спокойный лес показался им чужим и враждебным. (Гайд.) 6. Листья чуть шумели над моёю головою. То был (не) весёлый, смеющийся трепет весны, (не) мягкое шуршканье, (не) долгий говор лета, (не) робкое и холодное лепетанье осени, а едва слышная, дремотная болтовня. (Тург.) 7. Володя сидел сложя руки и в позе, (не) имеющей ничего схожего с позой рыболова. (Л. Т.)

Die Partikel **ни** schreibt man zusammen:

mit den verneinenden Pronomen **никто́**, **ничто́**, **никако́й**, **ничѐй** ohne Präpositionen und mit verneinenden Adverbien (**нигде́**, **никуда́**, **ниоткуда́**, **никогда́**, **нисколько́**, **ничуть**).

Diese Pronomen und Adverbien stehen in verneinten Sätzen:

Никто́ не опоздал.	Niemand hat sich verspätet.
Ничего́ не случилось.	Nichts ist geschehen.
Он никогда́ не опаздывает.	Er verspätet sich nie.
Его́ нигде́ не было.	Er war nirgends zu finden.

Die Partikel **ни** schreibt man getrennt:

1. von den verneinenden Pronomen **никто́**, **ничто́**, **никако́й**, **ничѐй**, wenn sie mit einer Präposition stehen:

Он меня ни о чём не спрашивал.	Er hat mich über nichts gefragt.
Я ни у кого́ не просил помощи.	Ich habe niemanden um Hilfe gebeten.

2. wenn die Partikel **ни** in einem verneinten Satz zur Verstärkung der Verneinung dient:

Нет ни минуты свободной.	Man hat keine einzige freie Minute.
Мы не продвинулись вперёд ни на шаг.	Wir rückten um keinen Schritt vor.

3. wenn die Partikel **ни** als anreihende Konjunktion in einem verneinten Satz steht:

Его́ не было ни во дворе́, ни в саду́.	Er war weder im Hof noch im Garten.
Я не нашёл ни его́, ни тебя́.	Ich fand weder ihn noch dich.

Übung 327. Lesen Sie die folgenden Sätze und begründen Sie die Schreibung der Partikeln **не** und **ни**.

1. Ни одна звезда не озаряла трудный путь. (Л.) 2. Нигде жилья не видно на просторе. (Фет) 3. Я ничего не сказал о случившемся со мной ни брату, ни приятелю. (Л. Т.) 4. Я подошёл к берегу и огляделся. Ни справа, ни слева, ни на воде, ни на берегу никого не было. Не было ни жилья, ни людей, не было ни рыбаков, ни косарей, ни охотников. (Гайд.) 5. Не весело и не скоро прошёл день. (Тург.) 6. Голая степь; ни деревца, ни кустика по дороге.